

## **TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ORDEN DE COMPRA**

Esta orden de compra y todos los términos y condiciones suplementarios o documentos adicionales a los que se hace referencia en el cuerpo de la Orden de Compra (en adelante "OC") constituyen el único contrato y entendimiento entre la entidad legal Medtronic identificada en la caratula de esta OC (en adelante "MDT") y la parte identificada como Proveedor en la carátula de esta OC (en adelante el "Proveedor") para los bienes, productos o servicios ordenados a continuación (en adelante "Productos y/o Servicios"). Los documentos designados por MDT en el cuerpo de la OC, incluyendo los términos y condiciones suplementarios, si los hubiere, se incorporan por referencia como si estuvieran establecidos en su totalidad en el mismo y formarán parte de la OC. El Proveedor reconoce que ninguna factura, paquete, u otros términos y condiciones o acuerdos proporcionados con cualquier producto o software serán vinculantes para MDT, incluso si el uso de dichos Productos y software requiere una aceptación afirmativa, y que dichos términos no tendrán fuerza ni efecto y se considerarán rechazados por MDT. En la medida en que MDT y el Proveedor sean parte de un acuerdo válido, vigente y ejecutado por escrito cuyo alcance incluya la compra de Productos y/o Servicios que sean objeto de esta OC ("Acuerdo"), los términos de dicho Acuerdo prevalecerán y controlarán. Si no existe dicho Acuerdo, prevalecerán los términos y condiciones de esta OC. Si existe un Acuerdo de Calidad aplicable con el Proveedor, éste regirá en primer lugar. Se rechazan expresamente todas las condiciones del Proveedor que sean contradictorias, diferentes o adicionales, y la aceptación de esta oferta se limita expresamente a las condiciones establecidas en esta OC. Ningún curso de operaciones o uso comercial o curso de

## **PURCHASE ORDER TERMS AND CONDITIONS**

This purchase order and all supplementary terms and conditions or additional documents referenced in the body of the Purchase Order (hereinafter "PO") constitute the sole contract and understanding between the Medtronic entity identified on the face sheet of this PO (hereinafter "MDT") and the party identified as the Supplier on the face sheet of this PO (hereinafter the "Supplier") for the goods, products, or services ordered hereunder (hereinafter "Products and/or Services"). Documents designated by MDT in the body of the PO, including supplementary terms and conditions, if any, are incorporated by reference as if fully set forth herein and shall form part of the PO. Supplier acknowledges that no invoice, package, or other terms and conditions or agreements provided with any product or software shall be binding on MDT, even if the use of such Products and software requires affirmative acceptance, and that such terms shall have no force or effect and shall be deemed rejected by MDT. To the extent MDT and Supplier are parties to a valid, current, and executed written agreement whose scope includes the purchase of Products and/or Services that are the subject of this PO ("Agreement"), the terms of such Agreement shall prevail and control. If no such Agreement exists, the terms and conditions of this PO shall prevail. If there is an applicable Quality Agreement with Supplier, it shall govern first. All conflicting, differing, or additional Supplier terms and conditions are expressly rejected, and acceptance of this offer is expressly limited to the conditions set forth in this PO. No course of dealing or usage of trade or current course of performance shall be relevant to explain or supplement any term used herein.

<p>ejecución actual será relevante para explicar o complementar cualquier término utilizado en este documento.</p>	
<p><b>CANTIDADES Y PRECIO.</b> La cantidad específica solicitada debe ser entregada en su totalidad y no debe ser modificada sin el consentimiento previo por escrito de MDT. Proporcionar cualquier cantidad diferente sin dicho consentimiento está sujeta al rechazo y devolución de MDT a cargo del Proveedor y MDT no tendrá obligación de pagar ninguna cantidad en exceso. El precio de los Productos y/o Servicios será el precio indicado en la carátula de esta OC. Se rechazará expresamente cualquier cambio en el precio sin el consentimiento previo por escrito de MDT y la emisión de una OC enmendada. No se permitirán cargos adicionales de ningún tipo excepto con el consentimiento previo por escrito de MDT.</p>	<p><b>QUANTITIES AND PRICE.</b> The specific quantity requested must be delivered in full and must not be modified without MDT’s prior written consent. Providing any different quantity without such consent is subject to rejection and return by MDT at Supplier’s expense, and MDT shall have no obligation to pay for any excess quantity. The price for the Products and/or Services shall be the price stated on the face sheet of this PO. Any change in price without MDT’s prior written consent and the issuance of an amended PO shall be expressly rejected. No additional charges of any kind are permitted except with MDT’s prior written consent.</p>
<p><b>CONDICIONES DE PAGO.</b> A menos que se acuerde de forma diferente, el pago de una factura irrefutable se realizará a través de una transferencia electrónica de fondos a los 90 días naturales a partir de la fecha de recepción de una factura aceptable que incluya los requisitos fiscales. Si MDT impugna la totalidad o una parte de una factura, MDT podrá retener las cantidades impugnadas y notificará sin demora al Proveedor la cantidad y el motivo de la impugnación. Todas las facturas deben incluir el número de OC y una descripción detallada de los Productos y/o Servicios proporcionados. MDT se reserva el derecho de no pagar facturas emitidas después de 180 días naturales a partir de la fecha originalmente requerida en este documento. Todas las facturas serán enviadas por correo electrónico como se indica en la carátula de esta OC. Las tasas no incluyen los impuestos sobre el valor agregado, las ventas, el uso, los impuestos sobre consumos específicos, los derechos de aduana u otros</p>	<p><b>PAYMENT TERMS.</b> Unless otherwise agreed, payment of an undisputed invoice shall be made via electronic funds transfer 90 calendar days from the date of receipt of an acceptable invoice that includes tax requirements. If MDT disputes all or a portion of an invoice, MDT may withhold the disputed amounts and shall promptly notify the Supplier of the amount and reason for the dispute. All invoices must include the PO number and a detailed description of the Products and/or Services provided. MDT reserves the right not to pay invoices issued after 180 calendar days from the date originally required herein. All invoices shall be submitted via email as specified on the face sheet of this PO. The rates do not include value-added, sales, use, excise, customs duties, or other similar taxes ("Taxes") applicable to the sale, purchase, transfer of ownership, delivery, installation, licensing, or supply of the Products</p>

<p>impuestos similares ("Impuestos") aplicables a la venta, compra, transferencia de propiedad, entrega, instalación, licencia o suministro de los Productos y/o Servicios bajo la OC. MDT será responsable de sus propios Impuestos.</p>	<p>and/or Services under the PO. MDT shall be responsible for its own Taxes.</p>
<p><b>ENTREGA Y ACEPTACIÓN.</b> El término de la prestación referida en la OC, es esencial en lo que respecta al interés de MDT en los Bienes y/o Servicios de la misma. En ese sentido cualquier retraso en la entrega es un incumplimiento material. Las transferencias de título a MDT serán al momento de la entrega de los Productos a MDT. A menos que se acuerde de forma diferente, el envío de los Productos se realizará mediante flete por cobrar a través de la modalidad y el transportista designados por MDT, caso contrario el Proveedor asumirá el riesgo de pérdida y el costo de la entrega, por lo que MDT no asumirá ninguna responsabilidad por las pérdidas o daños que se produzcan antes de la recepción. MDT tiene derecho a inspeccionar los Productos y/o Servicios (incluyendo la realización de pruebas) antes o después de recibirlos y rechazarlos por no cumplir con esta OC, independientemente de si MDT ha realizado algún pago, si la no conformidad afecta sustancialmente el valor de los Productos y/o Servicios, o si la no conformidad puede ser subsanada por el Proveedor. MDT tiene el derecho, con aviso y antelación razonables, de entrar en las instalaciones del Proveedor para inspeccionar la manufactura de los Productos y/o el desempeño de los Servicios, sin excluir la posterior inspección y rechazo de los Productos y/o Servicios. Si la inspección revela, en opinión de buena fe de MDT, que la capacidad del Proveedor para cumplir con los requisitos de esta OC es cuestionable, MDT podrá tratar dicha circunstancia como un incumplimiento sustancial y dar por terminada esta OC sin responsabilidad ante el Proveedor. Si los</p>	<p><b>DELIVERY AND ACCEPTANCE.</b> The term of performance referred to in the PO is of the essence with respect to MDT's interest in the Goods and/or Services therein. In that regard, any delay in delivery is a material breach. Title transfers to MDT shall be upon delivery of the Products to MDT. Unless otherwise agreed, shipment of Products shall be freight collect via the mode and carrier designated by MDT, otherwise Supplier assumes the risk of loss and cost of delivery, and MDT shall assume no liability for loss or damage occurring prior to receipt. MDT has the right to inspect Products and/or Services (including performing tests) before or after receipt and to reject them for failure to comply with this PO, regardless of whether MDT has made any payment, whether the nonconformity substantially affects the value of the Products and/or Services, or whether the nonconformity can be remedied by the Supplier. MDT has the right, upon reasonable notice and advance scheduling, to enter Supplier's facilities to inspect the manufacture of Products and/or the performance of Services, without excluding subsequent inspection and rejection of the Products and/or Services. If inspection reveals, in MDT's good faith opinion, that the Supplier's ability to meet the requirements of this PO is questionable, MDT may treat such circumstance as a material breach and terminate this PO without liability to Supplier. If Products offered in accordance with this PO are deemed nonconforming, MDT may return all Products to Supplier, at Supplier's expense, for first priority repair, replacement, or a refund, at MDT's option.</p>

<p>Productos ofrecidos de acuerdo con esta OC se consideran no conformes, MDT puede devolver todos los Productos al Proveedor, a expensas del Proveedor, para su reparación de primera prioridad, reemplazo, o un reembolso, a elección de MDT.</p>	
<p><b>CONFIDENCIALIDAD.</b> El Proveedor no podrá revelar a ningún tercero (excepto si se trata de un organismo gubernamental o judicial, según lo requiera la ley) información, incluidos los datos personales, que el Proveedor reciba o se entere por MDT o sus filiales en relación con o como resultado de esta OC, incluyendo, pero sin limitarse a, la existencia o los detalles de esta OC o de cualquier acuerdo o arreglo con MDT, excepto en la medida en que sea necesario para llevar a cabo esta OC.</p>	<p><b>CONFIDENTIALITY.</b> Supplier shall not disclose to any third party (except where a governmental or judicial body requires it, as required by law) information, including personal data, that Supplier receives or learns from MDT or its Affiliates in connection with or as a result of this PO, including, but not limited to, the existence or details of this PO or any agreement or arrangement with MDT, except to the extent necessary to carry out this PO.</p>
<p><b>CUMPLIMIENTO DE LA LEY.</b> Cada una de las partes será responsable de asegurar que el cumplimiento de sus respectivas obligaciones bajo esta OC cumpla con todas las leyes, reglas, y regulaciones Locales, Estatales / Provinciales / Departamentales, Federales o Nacionales e internacionales aplicables, ya sea que estén en efecto actualmente o en el futuro (en conjunto, las "Leyes"). El Proveedor deberá adherirse a todas las leyes aplicables relacionadas con el trabajo, el medio ambiente, la salud/seguridad y la ética, así como a los Estándares Globales para Proveedores de MDT y a cualquier política aplicable de MDT. El proveedor puede encontrar más información en línea en el sitio de estándares globales para proveedores de MDT.</p>	<p><b>COMPLIANCE WITH LAW.</b> Each Party shall be responsible for ensuring that its respective performance of its obligations under this PO complies with all applicable Local, State/Provincial/Departmental, Federal or National, and international laws, rules, and regulations, whether currently in effect or in the future (collectively, the "Laws"). Supplier shall adhere to all applicable laws related to labor, environment, health/safety, and ethics, as well as MDT's Global Supplier Standards and any applicable MDT policies. Supplier can find more information online at MDT's global supplier standards site.</p>
<p><b>INDEMNIZACIÓN.</b> El Proveedor acuerda indemnizar, defender y eximir de responsabilidad a MDT, sus filiales y sus respectivos directores, funcionarios, empleados y agentes de y contra todas y cada una de las multas, acciones, demandas, procedimientos, reclamaciones, costos,</p>	<p><b>INDEMNIFICATION.</b> Supplier agrees to indemnify, defend, and hold harmless MDT, its Affiliates, and their respective directors, officers, employees, and agents from and against any and all fines, actions, suits, proceedings, claims, costs, liabilities, damages, losses, and expenses (including,</p>

<p>responsabilidades, daños, pérdidas y gastos (incluyendo, pero no limitado a, honorarios razonables de abogados) que surjan de o estén relacionados con (i) cualquier compensación que se deba a cualquier empleado del Proveedor o a cualquier miembro del personal por los servicios prestados bajo esta OC y por cualquier impuesto, gravamen u otra cantidad impuesta con respecto a dicha compensación y por cualquier reclamo, daño o responsabilidad por lesiones o muerte del personal del Proveedor en que se incurra en el desempeño de sus funciones; (ii) el incumplimiento de las obligaciones del Proveedor bajo esta OC; (iii) las alegaciones de que los Productos y/o Servicios infringen los derechos de propiedad intelectual de un tercero o cualquier otro derecho; (iv) los actos u omisiones del Proveedor o de su personal en el desempeño de esta OC; o (v) cualquier conducta negligente, fraudulenta o deliberada por parte del Proveedor o de su personal.</p>	<p>but not limited to, reasonable attorneys' fees) arising out of or related to (i) any compensation owed to any employee of Supplier or any staff member for services rendered under this PO and for any taxes, levies, or other amounts imposed with respect to such compensation and for any claim, damage, or liability for injury to or death of Supplier's personnel incurred in the performance of their duties; (ii) the breach of Supplier's obligations under this PO; (iii) allegations that the Products and/or Services infringe a third party's intellectual property rights or any other rights; (iv) the acts or omissions of Supplier or its personnel in the performance of this PO; or (v) any negligent, fraudulent, or willful conduct by Supplier or its personnel.</p>
<p><b>REFERENCIA.</b> El Proveedor no usará ni mostrará los nombres, logotipos o símbolos de MDT o sus Afiliados, u otros registros, marcas comerciales, o marcas de servicio sin el permiso previo por escrito de MDT.</p>	<p><b>REFERENCE.</b> Supplier shall not use or display the names, logos, or symbols of MDT or its Affiliates, or other records, trademarks, or service marks without MDT's prior written permission.</p>
<p><b>LICENCIAS DE SOFTWARE.</b> Si el software se proporciona bajo esta OC, el Proveedor otorgará una licencia mundial, perpetua y libre de regalías a favor de MDT y sus afiliados para cualquier uso, incluyendo, pero no limitado a, copiar, acceder y crear trabajos derivados.</p>	<p><b>SOFTWARE LICENSES.</b> If software is provided under this PO, Supplier shall grant a worldwide, perpetual, royalty-free license in favor of MDT and its Affiliates for any use, including, but not limited to, copying, accessing, and creating derivative works.</p>
<p><b>PROPIEDAD Y USO.</b> Todas las ideas, invenciones, documentos, trabajos en curso, archivos informáticos u otros archivos de datos electrónicos, dibujos, herramientas, código fuente y otros elementos preparados por el Proveedor o que surjan en relación con esta OC ("Entregables"), y todos los elementos suministrados por o en nombre</p>	<p><b>OWNERSHIP AND USE.</b> All ideas, inventions, documents, works in progress, computer files or other electronic data files, drawings, tools, source code, and other items prepared by Supplier or arising in connection with this PO ("Deliverables"), and all items supplied by or on behalf of MDT, shall be the property of MDT, and Supplier shall</p>

<p>de MDT, serán propiedad de MDT y el Proveedor no conservará ninguna reproducción o interés de propiedad. En la medida en que lo permita la ley, los derechos de autor creados por el Proveedor se considerarán "trabajos realizados por encargo". El Proveedor se compromete a ceder y, por la presente, cede sus derechos patrimoniales a todos los Entregables a MDT.</p>	<p>retain no reproductions or proprietary interest. To the extent permitted by law, copyrights created by Supplier shall be deemed "works made for hire." Supplier agrees to assign and hereby assigns its proprietary rights in all Deliverables to MDT.</p>
<p><b>PLAZO / TERMINACION.</b> El plazo de la OC estará determinado en las condiciones específicas de la misma. La Partes pueden dar por terminada esta OC inmediatamente si la otra parte infringe materialmente sus obligaciones y esto no se resuelve dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la notificación por escrito de la intención de la parte no incumplidora de dar por terminada la OC. En caso de rescisión por incumplimiento o terminación de mutuo acuerdo, la responsabilidad de MDT se limitará a pagar el precio de los Bienes o Servicios recibidos o pactados a ser recibidos, y el Proveedor entregará a MDT los Productos y/o Servicios programados para su entrega y/o cumplimiento durante el período que finaliza en la fecha en que se reciba el aviso de rescisión o se acuerde la terminación.</p>	<p><b>TERM / TERMINATION.</b> The term of the PO shall be determined in the specific conditions thereof. The Parties may terminate this PO immediately if the other Party materially breaches its obligations and this is not resolved within 30 days of receipt of written notice of the nonbreaching Party's intent to terminate the PO. In the event of termination for breach or termination by mutual agreement, MDT's liability shall be limited to paying the price for Goods or Services received or agreed to be received, and Supplier shall deliver to MDT the Products and/or Services scheduled for delivery and/or performance during the period ending on the date the notice of termination is received or termination is agreed upon.</p>
<p><b>CAMBIOS.</b> MDT tiene derecho a cambiar las especificaciones de los Productos y/o Servicios o cualquier otro asunto relacionado con el desempeño de esta OC en cualquier momento. El Proveedor no realizará ningún cambio en los Productos ni se desviará de los Servicios cubiertos por esta OC sin el consentimiento previo por escrito de MDT. Tras la aprobación por parte de MDT del diseño inicial, cualquier cambio en el proceso, en el diseño o en las desviaciones consideradas por el Proveedor debe ser presentado a MDT por escrito para su revisión. Si los cambios se presentan para su aprobación, la información</p>	<p><b>CHANGES.</b> MDT has the right to change the specifications of the Products and/or Services or any other matter related to the performance of this PO at any time. Supplier shall not make any changes to the Products or deviate from the Services covered by this PO without MDT's prior written consent. Upon MDT's approval of the initial design, any process changes, design changes, or deviations contemplated by the Supplier must be submitted to MDT in writing for review. If changes are submitted for approval, the information submitted must include a complete description of the change and the effect it will</p>

<p>presentada deberá incluir una descripción completa del cambio y el efecto que éste tendrá en todas las características de los Productos y/o Servicios. Previa solicitud, el Proveedor presentará muestras de los Productos para su evaluación y aprobación por parte de MDT.</p>	<p>have on all features of the Products and/or Services. Upon request, Supplier shall submit samples of the Products for MDT's evaluation and approval.</p>
<p><b>GARANTÍAS.</b> El proveedor garantiza que (i) los Productos y/o Servicios se ajustarán a las especificaciones, diseños y otras instrucciones adjuntas a esta OC o a las que MDT y el Proveedor acuerden posteriormente por escrito; (ii) los Productos no infringen propiedad intelectual de terceros, incluyendo patentes, derechos de autor, marcas registradas o secretos comerciales; (iii) El Proveedor tiene todos los derechos necesarios para vender o licenciar los Productos; (iv) cualquier software o hardware proporcionado por el Proveedor a MDT bajo esta OC no contiene ningún código no autorizado u otro dispositivo, incluyendo, pero no limitado a virus, gusanos, bombas de tiempo, cerraduras de tiempo, dispositivos que dejan de funcionar, códigos de acceso, llaves de seguridad, puertas traseras o dispositivos de trampa, que esté diseñado para interrumpir, desactivar, borrar, dañar, impedir o perjudicar el funcionamiento del software o hardware o de cualquier otra manera causar daño a cualquier software, hardware o datos; (v) en la medida en que los Servicios sean comprados al Proveedor, todos estos Servicios se realizarán de una manera correcta y profesional, consistente con todos los estándares aplicables de la industria; (vi) El Proveedor proporcionará toda la información completa y exacta requerida para la importación y exportación de los Productos y/o Servicios, incluyendo, pero no limitándose a los certificados de origen, información de aduanas y clasificaciones de control de exportación; (vii) ni el Proveedor, ni ninguna empresa matriz, subsidiaria, funcionario,</p>	<p><b>WARRANTIES.</b> Supplier warrants that (i) the Products and/or Services will conform to the specifications, designs, and other instructions attached to this PO or as subsequently agreed to in writing by MDT and Supplier; (ii) the Products do not infringe on third-party intellectual property, including patents, copyrights, trademarks, or trade secrets; (iii) Supplier has all necessary rights to sell or license the Products; (iv) any software or hardware provided by Supplier to MDT under this PO contains no unauthorized code or other device, including, but not limited to, viruses, worms, time bombs, time locks, disabling devices, access codes, security keys, back doors, or trap door devices, that is designed to disrupt, disable, erase, damage, impede, or impair the operation of the software or hardware or in any other manner cause damage to any software, hardware, or data; (v) to the extent Services are purchased from Supplier, all such Services shall be performed in a proper and professional manner, consistent with all applicable industry standards; (vi) Supplier shall provide all complete and accurate information required for the import and export of the Products and/or Services, including, but not limited to, certificates of origin, customs information, and export control classifications; (vii) neither Supplier, nor any parent company, subsidiary, officer, director, employee, sub-supplier, third-party agent, or affiliate of Supplier (collectively "Entities") are included on any of the restricted parties lists maintained by any multilateral anti-corruption, antiterrorism, or organized crime entity, and (viii)</p>

director, empleado, subproveedor, agente tercero o afiliado del Proveedor (colectivamente "Entidades") se incluyen en ninguna de las listas restringidas de partes que mantiene cualquier ente multilateral anticorrupción, antiterrorismo o de crimen organizado y (viii) ningún software proporcionado en virtud de esta OC está sujeto a restricciones de licencia no divulgadas, ni contiene código abierto. El Proveedor notificará inmediatamente a MDT si el Proveedor, o cualquiera de sus Entidades, pasa a figurar en cualquier Lista de Partes Restringidas. Si las especificaciones, diseños u otras instrucciones no se adjuntan a la OC, es responsabilidad del Proveedor adquirir los documentos requeridos, con las revisiones actuales, del representante de MDT que emitió la OC. Además, el Proveedor garantiza que los Productos y/o Servicios estarán libres de defectos en materiales, mano de obra y diseño. Las garantías establecidas en el punto (i) anterior no se considerarán eximidas por la aceptación o pago de MDT de los Productos y/o Servicios.

no software provided under this PO is subject to undisclosed license restrictions or contains open-source code. Supplier shall immediately notify MDT if Supplier, or any of its Entities, becomes listed on any Restricted Parties List. If specifications, designs, or other instructions are not attached to the PO, it is the Supplier's responsibility to acquire the required documents, with current revisions, from the MDT representative who issued the PO. Furthermore, Supplier warrants that the Products and/or Services will be free from defects in materials, workmanship, and design. The warranties set forth in point (i) above shall not be deemed waived by MDT's acceptance or payment of the Products and/or Services.

**INDEPENDENCIA DE RELACIÓN LABORAL.** Para todos los efectos legales, el Proveedor es y se considerará independiente y no el agente, representante, empleado, o el simple intermediario de MDT. Los empleados del Proveedor no podrán ser considerados empleados de MDT, ni habrá solidaridad de MDT en el cumplimiento de obligaciones laborales de El Proveedor.

**INDEPENDENCE OF EMPLOYMENT RELATIONSHIP.** For all legal purposes, the Supplier is and shall be considered independent and not the agent, representative, employee, or mere intermediary of MDT. The Supplier's employees cannot be considered employees of MDT, nor shall there be joint liability on the part of MDT in the fulfillment of the Supplier's labor obligations.

**PRÁCTICAS COMERCIALES ÉTICAS.** Las partes se obligan al cumplimiento estricto de la legislación Federal / Nacional anticorrupción de su país o Región. Igualmente declaran conocer y cumplir la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero (FCPA) de los Estados Unidos de América, la Ley sobre Sobornos del Reino Unido (UKBA) y las directivas anticorrupción de la OCDE.

**ETHICAL BUSINESS PRACTICES.** The Parties are obligated to strictly comply with the Federal/National anti-corruption legislation of their country or Region. They also declare knowledge of and compliance with the Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) of the United States of America, the UK Bribery Act (UKBA), and the anti-corruption directives of the OECD.

<p><b>IDIOMA.</b> Estos Términos &amp; Condiciones están redactados en 2 columnas una en español y otra en Inglés. Las cuales son idénticas y en caso de conflicto en su interpretación prevalecerá la versión en español.</p>	<p><b>LANGUAGE.</b> This Terms and Conditions have been drafted in 2 columns, one in Spanish and the other in English. Both are identical although in case of any conflict about the interpretation of these, the Spanish version will prevail.</p>
<p><b>JURISDICCION &amp; LEY APLICABLE.</b> Las Partes se someten a la jurisdicción de los tribunales competente de Juarez. La ley aplicable en Chihuahua servirá a los efectos de cualquier interpretación de la presente OC, así como estos términos y condiciones.</p>	<p><b>JURISDICTION &amp; GOVERNING LAW.</b> The Parties agree that the laws of Chihuahua will govern any disputes arising out of these Terms and Conditions, and that any such disputes will be venued in the courts of Juarez.</p>